

Original text	Translation
<p>The Blind Men and the Elephant John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p>It was six men of Indostan To learning much inclined, Who went to see the Elephant (Though all of them were blind), That each by observation Might satisfy his mind.</p> <p>The First approached the Elephant, And happening to fall Against his broad and sturdy side, At once began to bawl: "God bless me! but the Elephant Is very like a WALL!"</p> <p>The Second, feeling of the tusk, Cried, "Ho, what have we here, So very round and smooth and sharp? To me 'tis mighty clear This wonder of an Elephant Is very like a SPEAR!"</p> <p>The Third approached the animal, And happening to take The squirming trunk within his hands, Thus boldly up and spake: "I see," quoth he, "the Elephant Is very like a SNAKE!"</p> <p>The Fourth reached out an eager hand, And felt about the knee "What most this wondrous beast is like Is mighty plain," quoth he:</p>	<p>A Vakok és az Elefánt John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p>Hat indosztáni férfi Tanulni nagyon is hajlamos, Akik elmentek megnézni az Elefántot (Bár mindannyian vakok voltak), Hogy megfigyeléssel, Elmójüket kielégíthessék.</p> <p>Az Első megközelítette az Elefántot, És amikor elesett... A széles és erős oldalának, Rögtön azt kiáltotta: "Isten áldjon meg! de az Elefánt... Olyan, mint egy FAL!"</p> <p>A Második, az agyart megérezve, Felkiáltott: "Hó, mi van itt, Oly kerek, sima és éles? Nekem nagyon világos Ez a csoda egy elefánt Olyan, mint egy LÁNDZSA!"</p> <p>A Harmadik megközelítette az állatot, És éppen megragadta A kezébe került a mozgó törzset, Bátran felemelkedett, és megszólalt: "Látom", mondta, "Az elefánt" nagyon hasonlít egy KÍGYÓRA!"</p> <p>A Negyedik lelkesen nyújtotta a kezét, És megtapogatta a térdét "Milyen is ez a csodás állat? Hatalmas és sík" - mondta:</p>

"'Tis clear enough the Elephant
Is very like a TREE!"

The Fifth, who chanced to touch the
ear,
Said: "E'en the blindest man
Can tell what this resembles most;
Deny the fact who can,
This marvel of an Elephant
Is very like a FAN!"

The Sixth no sooner had begun
About the beast to grope,
Than seizing on the swinging tail
That fell within his scope,
"I see," quoth he, "the Elephant
Is very like a ROPE!"

And so these men of Indostan
Disputed loud and long,
Each in his own opinion
Exceeding stiff and strong,
Though each was partly in the right,
And all were in the wrong!

"Elég világos, az Elefánt
Nagyon hasonlít egy FÁRA!"

Az Ötödik, aki véletlenül megérintette a
fülét,
Azt mondta: "Én, aki a leginkább vak
ember vagyok
Meg tudom mondani, mihez hasonlít ez
leginkább;
Tagadja a tényt, aki tudja,
Ez a csoda Elefánt
Nagyon hasonlít egy VENTILÁTORRA!"

A Hatodik alighogy elkezdett
A fenevad körül tapogatózni,
A lengő farkát megragadva
mely a látóterébe esett,
"Látom", mondta, "az elefánt".
nagyon hasonlít egy KÖTÉLRE!"

És így ezek az indosztáni férfiak
hangosan és hosszan vitatkoztak,
Mindenki a saját véleménye szerint
Túlzottan merev és erős,
Bár mindnek részben igaza volt,
Részben mindnyájan tévedtek!